

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2022/2478**tas-16 ta' Diċembru 2022****li temenda d-Deciżjoni 2014/512/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li
jiddestabilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Lulju 2014, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2014/512/PESK¹.
- (2) L-Unjoni tibqa' soda fl-appoġġ tagħha għas-sovranità u l-integrità territorjali tal-Ukrajna.
- (3) Fil-konklużjonijiet tiegħu tal-20 u l-21 ta' Ottubru 2022, il-Kunsill Ewropew ikkundanna bl-aktar mod qawwi possibbli l-attakki indiskriminati Russi bil-missili u d-droni mmirati lejn persuni ċivili u oġġetti u infrastruttura ċivili fi Kiev u fl-Ukrajna kollha. Filwaqt li fakkar fid-dikjarazzjoni tat-30 ta' Settembru 2022, u f'konformità mar-Riżoluzzjoni tal-Assemblea Ġenerali tan-NU tat-12 ta' Ottubru 2022, il-Kunsill Ewropew tenna wkoll il-kundanna inekwivoka u r-rifjut sod tiegħu tal-annessjoni illegali mir-Russja tar-reġjuni Ukreni ta' Donetsk, Kherson, Luhansk, u Zaporizhzhia u, bħal fil-każ tal-Krimea u Sevastopol, l-Unjoni qatt mhi ser tirrikonoxxi din l-annessjoni illegali. Il-Kunsill Ewropew iddikjara li d-deċiżjonijiet unilaterali tar-Russja jiksru deliberatament il-Karta tan-NU u jinjoraw b'mod sfaċċat l-ordni internazzjonali bbażata fuq ir-regoli u l-Unjoni tinsab lesta li tkompli ssahħah il-miżuri restrittivi tagħha kontra r-Russja.
- (4) Fid-dawl tal-gravità tas-sitwazzjoni, huwa xieraq li jiġu introdotti miżuri restrittivi ulterjuri.

¹ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK tal- 31 ta' Lulju 2014 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-ażżjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna (ĠU L 229, 31.7.2014, p. 13).

- (5) B'mod partikolari, huwa xieraq li jiżiedu ċerti entrati fil-lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi li jinsabu fl-Anness IV għad-Deċiżjoni 2014/512/PESK, jiġifieri l-lista ta' entitajiet konnessi mal-kumplex militari u industrijali tar-Russja, li fuqhom huma imposti restrizzjonijiet aktar stretti fuq l-esportazzjoni ta' oġġetti u teknoloġija b'użu doppju kif ukoll oġġetti u teknoloġija li jistgħu jikkontribwixxu għat-tiżi teknoloġiku tar-Russja fis-settur tad-difiża u s-sigurtà tagħha. Fl-isfond tar-riskju konkret li ċerti oġġetti jew teknoloġija jiġu diretti mill-ġdid mill-Krimea jew Sevastopol lejn il-Federazzjoni Russa, huwa xieraq ukoll li ċerti entitajiet ikkontrollati mir-Russja bbażati fil-Krimea jew f'Sevastopol jiġu inklużi f'din il-lista ta' utenti finali. Din l-inklużjoni ma taffettwax il-fatti li l-Unjoni ma tirrikonoxxix u tkompli tikkundanna bil-qawwa l-annessjoni illegali tal-Krimea u ta' Sevastopol mill-Federazzjoni Russa.
- (6) Huwa xieraq ukoll li jiżied ir-Russian Regional Development Bank (il-Bank Russu tal-Iżvilupp Reġionali) mal-lista ta' entitajiet proprjetà tal-Istat Russu jew ikkontrollati minnu li huma soġġetti għall-projbizzjoni fuq it-tranzazzjonijiet.
- (7) Barra minn hekk, huwa xieraq li tiġi imposta projbizzjoni fuq ċittadini tal-Unjoni li jokkupaw kwalunkwe kariga fil-korpi governattivi tal-persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi Russi kollha li huma proprjetà ta' jew ikkontrollati mill-Istat Russu, li huma stabbiliti fir-Russja. Huwa xieraq ukoll li tiġi prevista l-possibbiltà li l-awtoritajiet kompetenti jagħtu awtorizzazzjoni liċ-ċittadini tagħhom biex jokkupaw tali karigi f'imprizi kongunti eżistenti jew arrangamenti legali simili kif ukoll sussidjarji tal-UE stabbiliti fir-Russja, u fejn l-okkupazzjoni ta' tali kariga hija meħtieġa biex tiġi żgurata l-provvista kritika tal-enerġija, jew meta l-persuna ġuridika, l-entità jew il-korp ikunu involuti fit-tranżitu mir-Russja taż-żejt li jorigina f'pajjiż terz u l-okkupazzjoni ta' tali kariga tkun maħsuba għal operazzjonijiet li mhumx ipprojbiti b'mod ieħor.

- (8) Huwa xieraq ukoll li tiġi estiża l-projbizzjoni eżistenti fuq il-forniment ta' ċerti servizzi lill-Federazzjoni Russa u lil persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja billi jiġi pprojbit il-forniment ta' servizzi ta' reklamar, riċerka tas-suq u sħarriġ tal-opinjoni pubblika, kif ukoll servizzi ta' ttestjar tal-prodotti u ta' spezzjoni teknika. F'konformità mal-Klassifikazzjoni Ċentrali tal-Prodotti kif tinsab fid-Dokumenti Statistiċi, Serje M, Nru 77, CPC prov., 1991 tal-Uffiċċju tal-Istatistika tan-Nazzjonijiet Uniti, is-“servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika” ikopru s-servizzi ta' riċerka tas-suq u s-servizzi ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika. Is-“servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi” ikopru s-servizzi ta' ttestjar u analiżi tal-kompożizzjoni u tal-purità, is-servizzi ta' ttestjar u analiżi ta' proprjetajiet fiżiċi, is-servizzi ta' ttestjar u analiżi ta' sistemi mekkaniċi u elettriki integrati, is-servizzi ta' spezzjoni teknika, kif ukoll servizzi oħra ta' ttestjar u analiżi tekniċi. L-ghoti ta' assistenza teknika relatata ma' oġġetti esportati lejn ir-Russja jibqa' permess, dment li l-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment, jew l-esportazzjoni ta' tali oġġetti ma jkunux ipprojbiti skont din id-Deciżjoni fiż-żmien meta tiġi pprovduta tali assistenza teknika. Is-“servizzi ta' reklamar” ikopru s-servizzi ta' bejgħ jew kiri ta' spazju jew hin għar-reklamar u s-servizzi ta' ppjanar, holqien u tqeghid ta' reklamar, kif ukoll servizzi oħra ta' reklamar.
- (9) Barra minn hekk, huwa xieraq li titwessa' l-projbizzjoni mmirata lejn investimenti godda fis-settur tal-enerġija Russu billi jiġu pprojbiti wkoll investimenti godda fis-settur tal-minjieri Russu, bl-eċċezzjoni tal-attivitajiet ta' estrazzjoni fil-minjieri u l-barrieri li jinvolvu ċerta materja prima kritika.

- (10) Il-Federazzjoni Russa impenjat ruhha f'kampanja sistematika u internazzjonali ta' manipulazzjoni tal-media u distorsjoni tal-fatti sabiex issaħħah l-istrategija tagħha ta' destabbilizzazzjoni tal-pajjiżi ġirien tagħha, u tal-Unjoni u l-Istati Membri tagħha. B'mod partikolari, il-propaganda kienet immirat ripetutament u konsistentement lejn il-partiti politiċi Ewropej, speċjalment matul il-perjodi elettorali, kif ukoll lejn is-soċjetà ċivili, lil dawk il-persuni li jfittxu l-ażil, il-minoranzi etniċi Russi, il-minoranzi tal-ġeneru u l-funzjonament tal-istituzzjonijiet demokratiċi fl-Unjoni u fl-Istati Membri tagħha.
- (11) Sabiex tiġġustifika u tappoġġa l-aggressjoni tagħha kontra l-Ukrajna, il-Federazzjoni Russa impenjat ruhha f'azzjonijiet ta' propaganda kontinwi u miftiehna mmirati lejn is-soċjetà ċivili fl-Unjoni u l-pajjiżi ġirien, li jghawwgu u jimmanipulaw b'mod gravi l-fatti.
- (12) Dawn l-azzjonijiet ta' propaganda għaddew minn għadd ta' mezzi tal-media taħt il-kontroll permanenti dirett jew indirett tat-tmexxija tal-Federazzjoni Russa. Tali azzjonijiet jikkostitwixxu theddida sinifikanti u diretta għall-ordni pubbliku u s-sigurtà tal-Unjoni. Dawn il-mezzi tal-media huma essenzjali u strumentali biex imexxu 'l quddiem u jappoġġaw l-aggressjoni kontra l-Ukrajna, u għad-destabbilizzazzjoni tal-pajjiżi ġirien tagħha.

- (13) Fid-dawl tal-gravità tas-sitwazzjoni, u b'reazzjoni għall-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna, huwa meħtieġ, b'mod konsistenti mad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, b'mod partikolari mad-dritt għal-libertà tal-espressjoni u tal-informazzjoni kif rikonoxxut fl-Artikolu 11 tagħha, li jiġu introdotti aktar miżuri restrittivi biex jiġu sospizi l-attivitajiet tax-xandir ta' tali mezzi tal-media fl-Unjoni, jew diretti lejn l-Unjoni. Il-miżuri jenhtieġ li jinżammu sakemm tintemm l-aggressjoni kontra l-Ukrajna, u sakemm il-Federazzjoni Russa, u l-mezzi tal-media assoċjati tagħha, jieqfu jwettqu azzjonijiet ta' propaganda kontra l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha.
- (14) B'mod konsistenti mad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, b'mod partikolari mad-dritt għal-libertà tal-espressjoni u tal-informazzjoni, il-libertà ta' intrapriża u d-dritt għall-proprjetà kif rikonoxxuti fl-Artikoli 11, 16 u 17 tagħha, daww il-miżuri ma jzommux lil daww il-mezzi tal-media u l-persunal tagħhom milli jwettqu attivitajiet oħra fl-Unjoni minbarra x-xandir, bħar-riċerka u l-intervisti. B'mod partikolari, daww il-miżuri ma jimmodifikawx l-obbligu li jiġu rrispettati d-drittijiet, il-libertajiet u l-prinċipji msemmija fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, inkluż fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, u fil-kostituzzjonijiet tal-Istati Membri, fl-oqsma ta' applikazzjoni rispettivi tagħhom.

- (15) Id-Deciżjoni 2014/512/PESK fiha projbizzjoni fuq l-importazzjoni ta' żejt mhux maħdum mir-Russja, kemm permezz ta' pipeline kif ukoll permezz ta' trasport marittimu. Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/512/PESK tipprevedi wkoll derogi temporanji għall-importazzjonijiet permezz ta' pipeline jew bil-baħar għall-Bulgarija. Dawn id-derogi kienu maħsuba esklużivament biex jiżguraw is-sigurtà tal-provvista tal-Istati Membri, filwaqt li jżommu kundizzjonijiet ekwi bejniethom. Huwa għalhekk xieraq li jiġi ċċarat li, kif inhu l-każ għall-Istati Membri li jimportaw żejt mhux maħdum Russu permezz ta' pipeline, il-Bulgarija ma tistax tbigh prodotti tal-petroleum miksuba minn żejt mhux maħdum Russu importat abbażi ta' dik id-deroga lil xerrejja li jinsabu fi Stati Membri ohra jew f'pajjiżi terzi. Il-bunkering jew ir-riforniment ta vettura jew inġenju tal-ajru fl-Istati Membri li jibbenefikaw minn daww id-derogi ma jaqgħux taħt din il-projbizzjoni. Fi spirtu ta' solidarjetà mal-Ukrajna, huwa xieraq madankollu li jiġi permess lill-Ungerija, lis-Slovakkja u lill-Bulgarija jespportaw lejn l-Ukrajna ċerti prodotti tal-petroleum raffinat miksuba minn żejt mhux maħdum Russu importat abbażi tad-derogi inkwistjoni, inkluż, fejn mehtieg, billi dawn jgħaddu minn Stati Membri ohra. Huwa wkoll xieraq li l-Bulgarija tithalla tesporta lejn pajjiżi terzi ċerti prodotti petrolifiċi raffinati miksuba minn żejt mhux raffinat Russu importat abbażi tad-derogi inkwistjoni. Dan huwa mehtieg sabiex jittaffew ir-riskji ambjentali u ta' sikurezza peress li dawn il-prodotti ma jistgħux jinħażnu b'mod sikur fil-Bulgarija. L-esportazzjonijiet annwali jehtieg li ma jaqbūx il-medja tal-esportazzjonijiet annwali għal prodotti bħal dawn matul l-aħħar hames snin.

- (16) Huwa xieraq li jkomplu jiġu ċċarati u emendati l-eżenzjonijiet għall-projbizzjoni fuq l-importazzjoni ta' prodotti tal-azzar li joriginaw mir-Russja jew li ġew esportati mir-Russja.
- (17) Huwa wkoll xieraq li jiġu introdotti jew estiżi ċerti eżenzjonijiet jew derogi relatati ma' ċerti miżuri, kif ukoll li jsiru ċerti korrezzjonijiet tekniċi fit-test operattiv.
- (18) Tenhtieg aktar azzjoni mill-Unjoni biex ċerti miżuri jiġu implimentati.
- (19) Għalhekk jenhtieg li d-Deciżjoni 2014/512/PESK tiġi emendata skont dan,

ADOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2014/512/PESK hija emendata kif ġej:

(1) fl-Artikolu 1, il-paragrafu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“5. Ghandu jkun ipprojbit li wiehed jelenka u jipprovdi servizzi mit-12 ta' April 2022 u li jammetti għan-negozjar mid-29 ta' Jannar 2023, f'ċentri tan-negozjar irreġistrati jew rikonoxxuti fl-Unjoni, għat-titoli trasferibbli ta' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp stabbilit fir-Russja u b'aktar minn 50 % sjieda pubblika.”;

(2) l-Artikolu 1aa huwa emendat kif ġej:

(a) jiddaħhlu l-paragrafi li ġejjin:

“1b. “Ghandu jkun ipprojbit mins-16 ta' Jannar 2023 li tokkupa kwalunkwe kariga fil-korpi governattivi ta’:

(a) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja, li huma kkontrollati pubblikament jew b'aktar minn 50 % sjieda pubblika jew li fihom ir-Russja, il-Gvern tagħha jew il-Bank Ċentrali għandhom id-dritt li jipparteċipaw fi profitti jew li magħhom ir-Russja, il-Gvern jew il-Bank Ċentrali tagħha għandhom relazzjoni ekonomika sostanzjali oħra;

- (b) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja li aktar minn 50 % tad-drittijiet proprjetarji tagħhom huma direttament jew indirettament proprjetà ta' entità msemmija fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu; jew
- (c) persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fir-Russja u li jaġixxu f'isem jew taht id-direzzjoni ta' entità msemmija fil-punt (a) jew (b) ta' dan il-paragrafu.

Din il-projbizzjoni ma għandhiex tapplika għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-paragrafu 1, li għalihom japplika l-paragrafu 1a.

- 1c. B'deroga mill-paragrafu 1b, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-okkupazzjoni ta' kariga fil-korp governattiv ta' persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-paragrafu 1b, wara li jkunu ddeterminaw li l-persuna ġuridika, l-entità jew il-korp huma:
- (a) impriza kongunta jew arrangament legali simili li jinvolvi persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-paragrafu 1b u konkluzi minn persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru qabel is-17 ta' Dicembru 2022, jew

- (b) persuna ġuridika, entità jew korp insemmmija fil-paragrafu 1b li kienu stabbiliti fir-Russja qabel is-17 ta' Diċembru 2022 u li huma proprjetà ta', jew ikkontrollati biss jew b'mod kongunt minn, persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru.
- 1d. B'deroga mill-paragrafu 1b, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-okkupazzjoni ta' kariga fil-korp governattiv ta' persuna ġuridika, entità jew korp insemmmija fil-paragrafu 1b, wara li jkunu ddeterminaw li l-okkupazzjoni tat-tali kariga huwa neċessarju biex ikun iggarantit il-forniment kritiku tal-enerġija.
- 1e. B'deroga mill-paragrafu 1b, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-okkupazzjoni ta' kariga fil-korp governattiv ta' persuna ġuridika, entità jew korp insemmmija fil-paragrafu 1b, wara li jkunu ddeterminaw li l-persuna ġuridika, l-entità jew il-korp ikunu involuti fit-tranzitu mir-Russja ta' żejt li joriġina f'pajjiż terz u li l-okkupazzjoni ta' tali kariga tkun intiza għal operazzjonijiet li ma jkunux ipprojbti skont l-Artikolu 4o u 4p.”;

(b) jiddaħhlu l-paragrafi li ġejjin:

“2d. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għall-eżekuzzjoni sat-18 ta’ Marzu 2023 ta’ kuntratti konklużi ma’ persuna ġuridika, entità jew korp imsemmija fil-Parti C tal-Anness X qabel is-17 ta’ Diċembru 2022, jew ta’ kuntratti anċillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta’ tali kuntratti.

2e. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għar-riċeviment ta’ pagamenti dovuti mill-persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi msemmija fil-Parti C tal-Anness X skont kuntratti li saru qabel it-18 ta’ Marzu 2023.”;

(c) il-paragrafu 3, il-punt (d) huwa sostitwit b’dan li ġej:

“(d) tranzazzjonijiet, inkluż bejgħ, li huma strettament neċessarji għall-istralċ, sat-30 ta’ Ġunju 2023, ta’ impriza kongunta jew arrangament legali simili konkluż qabel is-16 ta’ Marzu 2022, li jinvolvi persuna ġuridika, entità jew korp imsemmi fil-paragrafu1.”;

(d) jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“3a. B’deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b’dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, tranżazzjonijiet li huma strettament meħtieġa għad-dizinvestiment u l-irtirar sat-30 ta’ Ġunju 2023, tal-entitajiet insemmmija fil-paragrafu 1 jew tas-sussidjarji tagħhom fl-Unjoni minn persuna ġuridika, entità jew korp stabbiliti fl-Unjoni.”;

(e) jizzied il-paragrafu li ġej:

“5. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont il-paragrafi 1c, 1d, 1e u 3a fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.”;

(3) L-Artikolu 1k huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Artikolu 1k

“1. Għandu jkun ipprojbit il-forniment, dirett jew indirett, ta’ kontabilità, awditjar, inkluż awditjar statutorju, żamma tal-kotba u servizzi ta’ konsulenza dwar it-taxxa, jew servizzi ta’ konsulenza dwar negozju u manigerjali u servizzi ta’ relazzjonijiet pubbliċi lil:

(a) il-Gvern tar-Russja; jew

- (b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.
- 2. Għandu jkun ipprojbit li jiġu pprovduti, direttament jew indirettament, servizzi arkitettoniċi u ta' inġinerija, servizzi ta' konsulenza legali u servizzi ta' konsulenza tal-IT lil:
 - (a) il-Gvern tar-Russja; jew
 - (b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.
- 2a. Għandu jkun ipprojbit li jiġu pprovduti servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' sħarriġ tal-opinjoni pubblika, servizzi ta' ttestjar u analiżi tekniċi u servizzi ta' reklamar lil:
 - (a) il-Gvern tar-Russja; jew
 - (b) persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja.
- 3. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika fil-forniment ta' servizzi li huma strettament neċessarji għat-terminazzjoni sal-5 ta' Lulju 2022 ta' kuntratti li mhumiex konformi ma' dan l-Artikolu konkluzi qabel l-4 ta' Ġunju 2022, jew ta' kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.
- 4. Il-paragrafu 2 ma għandux japplika fil-forniment ta' servizzi li huma strettament neċessarji għat-terminazzjoni sat-8 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti li mhumiex konformi ma' dan l-Artikolu konkluzi qabel is-7 ta' Ottubru 2022, jew ta' kuntratti anċillari neċessarji għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

- 4a. Il-paragrafu 2a ma ghandux japplika għall-forniment ta' servizzi li huma strettament mehtieġa għat-terminazzjoni sas-16 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti li mhumix konformi ma' dan l-Artikolu konkluzi qabel is-17 ta' Diċembru 2022, jew ta' servizzi anċillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.
5. Il-paragrafi 1 u 2 ma ghandhomx japplikaw għall-forniment ta' servizzi li huma strettament mehtieġa għall-eżerċizzju tad-dritt tad-difiża fi proċedimenti ġudizzjarji u d-dritt għal rimedju legali effettiv.
6. Il-paragrafi 1 u 2 ma ghandhomx japplikaw għall-forniment ta' servizzi li huma strettament neċessarji biex jiġi żgurat aċċess għal proċedimenti ġudizzjarji, amministrattivi jew ta' arbitraġġ fi Stat Membru, jew għar-rikonoxximent jew l-infurzar ta' sentenza jew deċiżjoni ta' arbitraġġ mogħtija fi Stat Membru, sakemm tali forniment ta' servizzi jkun konsistenti mal-oġettivi ta' din id-Deċiżjoni u mad-Deċiżjoni 2014/145/PESK.
7. Il-paragrafi 1, 2 u 2a ma ghandhomx japplikaw għall-forniment ta' servizzi mahsuba għall-użu esklussiv ta' persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja li huma proprjetà ta', jew ikkontrollati kompletament jew b'mod kongunt minn, persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru, pajjiż membru taż-Żona Ekonomika Ewropea, l-Iżvizzera jew pajjiż sieheb kif elenkat fl-Anness VII.

8. Il-paragrafi 2 u 2a ma għandhomx japplikaw għall-forniment ta' servizzi meħtieġa għal emerġenzi tas-saħħa pubblika, il-prevenzjoni jew il-mitigazzjoni urġenti ta' avveniment li x'aktarx ikollu impatt serju u sinifikanti fuq is-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem jew tal-ambjent, jew bħala rispons għal diżastri naturali.
9. Il-paragrafu 2 ma għandux japplika għall-forniment ta' servizzi neċessarji għall-aġġornament ta' software għal użu mhux militari u għal utent mhux militari, permezz tal-Artikoli 3(3)(d) u 3a(3)(d).
10. B'deroga mill-paragrafi 1, 2 u 2a l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw is-servizzi msemmijin fihom, b'tali kundizzjonijiet li jidhrilhom xierqa, wara li jkunu ddeterminaw li dawn huma neċessarji għal:
 - (a) skopijiet umanitarji, bhat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inkluż il-provvisti mediċi, l-ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u l-assistenza relatata, jew għall-evakwazzjonijiet;
 - (b) attivitajiet tas-soċjetà ċivili li jippromwovu direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem jew l-istat tad-dritt fir-Russja;
 - (c) il-funzjonament ta' rappreżentanzi diplomatiċi u konsulari tal-Unjoni u tal-Istati Membri jew pajjiżi shab fir-Russja, inkluż delegazzjonijiet, ambaxxati u missjonijiet, jew organizzazzjonijiet internazzjonali fir-Russja li jgawdu immunitajiet f'konformità mal-liġi internazzjonali;

- (d) l-iżgurar tal-provvista kritika tal-enerġija fl-Unjoni u x-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport fl-Unjoni tat-titanju, l-aluminju, ir-ram, in-nikil, il-palladju u l-mineral tal-ħadid;
- (e) l-iżgurar tat-thaddim kontinwu ta' infrastrutturi, hardware u software li huma kritiċi għas-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem, jew għas-sikurezza tal-ambjent;
- (f) l-istabbiliment, l-operat, il-manutenzjoni, il-forniment tal-fjuwil u t-trattament mill-ġdid u s-sikurezza tal-kapaċitajiet nukleari ċivili, u l-kontinwazzjoni tad-disinn, tal-konstruzzjoni u l-kummissjonar meħtieġa għat-tlestija ta' faċilitajiet nukleari ċivili, il-forniment ta' materjal prekursor għall-produzzjoni ta' isotopi radjuattivi mediċi u applikazzjonijiet mediċi simili, jew it-teknoloġija kritika għall-monitoraġġ tar-radjażzjoni ambjentali, kif ukoll għall-kooperazzjoni nukleari ċivili, b'mod partikolari fil-qasam tar-riċerka u l-iżvilupp; jew
- (g) il-forniment ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika mill-operaturi tat-telekomunikazzjoni tal-Unjoni meħtieġa għall-operat, il-manutenzjoni u s-sigurtà, inkluża ċ-ċibersigurtà, ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, fir-Russja, fl-Ukrajna, fl-Unjoni, bejn ir-Russja u l-Unjoni, u bejn l-Ukrajna u l-Unjoni, u għal servizzi ta' ċentri tad-data fl-Unjoni.

11. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti skont il-paragrafu 10 fi żmien għimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.”;

(4) L-Artikolu 4a huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Artikolu 4a

1. Għandu jkun ipprobit:

- (a) l-akkwist ta’ kwalunkwe parteċipazzjoni għida jew l-estensjoni ta’ kwalunkwe parteċipazzjoni eżistenti fi kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta’ kwalunkwe pajjiż terz ieħor u li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja;
- (b) l-ghoti jew sehem minn kwalunkwe arrangament għall-ghoti ta’ xi self jew kreditu għid jew b’xi mod ieħor il-forniment ta’ finanzjament, inkluż kapital ta’ ekwità, lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta’ kwalunkwe pajjiż terz ieħor u li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja, jew għall-iskop dokumentat ta’ finanzjament ta’ tali persuna ġuridika, entità jew korp;
- (c) il-holqien ta’ kwalunkwe impriża għida bi shab ma’ kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta’ kwalunkwe pajjiż terz ieħor u li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja;

- (d) il-forniment ta' servizzi ta' investiment li jkunu direttament relatati mal-attivitajiet imsemmija fil-punti minn (a), (b) u (c).

2. Għandu jkun ipprobit:

- (a) l-akkwist ta' kwalunkwe parteċipazzjoni ġdida jew l-estensjoni ta' kwalunkwe parteċipazzjoni eżistenti fi kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta' kwalunkwe pajjiż terz iehor u li joperaw fis-settur tal-estrazzjoni tal-minjieri u tal-barrieri fir-Russja;
- (b) l-ghoti jew sehem minn kwalunkwe arrangament għall-ghoti ta' xi self jew kreditu ġdid jew b'xi mod iehor il-forniment ta' finanzjament, inkluż kapital ta' ekwità, lil kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta' kwalunkwe pajjiż terz iehor u li joperaw fis-settur tal-estrazzjoni tal-minjieri u tal-barrieri fir-Russja, jew għall-iskop dokumentat ta' finanzjament ta' tali persuna ġuridika, entità jew korp;
- (c) il-holqien ta' kwalunkwe impriża ġdida bi shab ma' kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi tar-Russja jew ta' kwalunkwe pajjiż terz iehor u li joperaw fis-settur tal-estrazzjoni tal-minjieri u tal-barrieri fir-Russja;
- (d) il-forniment ta' servizzi ta' investiment li jkunu direttament relatati mal-attivitajiet imsemmija fil-punti minn (a), (b) u (c).

3. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b'tali kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, kwalunkwe attività msemmija fil-paragrafu 1 wara li jkunu ddeterminaw li:
 - (a) hija neċessarja biex jiġi żgurat il-forniment kritiku tal-enerġija fl-Unjoni, kif ukoll it-trasport ta' gass naturali u żejt, inkluż prodotti tal-petroleum raffinati, sakemm dan ma jkunx ipprojbit skont l-Artikolu 4o jew 4p, mir-Russja jew li jgħaddu mir-Russja, lejn l-Unjoni; jew
 - (b) tikkonċerna esklussivament persuna ġuridika, entità jew korp li joperaw fis-settur tal-enerġija fir-Russja proprjetà ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru.
4. L-Istat Membru kkonċernat jew l-Istati Membri kkonċernati għandu/għandhom jinforma/jinformaw lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li tingħata skont il-paragrafu 3 fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.
5. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 2 ma għandhiex tapplika għal attivitajiet ta' estrazzjoni fil-minjieri u l-barrieri li jiġġeneraw l-akbar dhul mill-produzzjoni ta' ċerti materjali jew li jkollhom bħala l-oġġettiv primarju tagħhom il-produzzjoni tagħhom. L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti minn dan il-paragrafu.”;

(5) l-Artikolu 4d huwa emendat kif ġej:

(a) jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“5b. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti C tal-Anness XI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 4 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sas-16 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-17 ta' Diċembru 2022, jew ta' kuntratti ancillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.”;

(b) jiddaħhlu l-paragrafi li ġejjin:

“6b. B'deroga mill-paragrafu 4, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, l-ghoti ta' assistenza teknika, relatata mal-użu tal-oġġetti u t-teknoloġija msemnija fil-paragrafu 1, wara li jkunu ddeterminaw li l-provvista ta' tali assistenza teknika hija mehtieġa biex tiġi evitata kollizzjoni bejn is-satelliti, jew id-dhul mill-gdid mhux intenzjonat tagħhom fl-atmosfera.

- 6c. B'deroga mill-paragrafi 1 u 4, l-awtoritajiet kompetenti jistghu jawtorizzaw, b'dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti li jaqgħu taht il-kodicijiet NM 8517 71 00, 8517 79 00 u 9026 00 00 elenkati fil-Parti B tal-Anness XI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, jew assistenza teknika relatata, servizzi ta' senserija, finanzjament jew assistenza finanzjarja, wara li jkunu ddeterminaw li dan huwa meħtieġ għal finijiet mediċi jew farmaċewtiċi, jew għal finijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, jew it-trasferiment ta' haddiema umanitarji u assistenza relatata jew għal evakwazzjonijiet.

Meta jiddeċiedu dwar talbiet għal awtorizzazzjonijiet għal skopijiet mediċi, farmaċewtiċi jew umanitarji skont dan il-paragrafu, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja, jekk ikollhom raġunijiet validi biex jemmnu li l-oġġetti jista' jkollhom użu aħħari militari.”;

- (6) fl-Artikolu 4ha, il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“6. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont il-paragrafi 5, 5a u 5b fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.”;

(7) l-Artikolu 4i huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1, il-punt (d), huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(d) l-importazzjoni jew ix-xiri, mit-30 ta' Settembru 2023, direttament jew indirettament, ta' prodotti tal-hadid u tal-azzar kif elenkati fl-Anness XVII meta pproċessati f'pajjiż terz li jinkorpora prodotti tal-hadid u tal-azzar li joriginaw mir-Russja kif elenkati fl-Anness XVII; fir-rigward tal-prodotti elenkati fl-Anness XVII ipproċessati f'pajjiż terz li jinkorporaw prodotti tal-azzar li joriginaw mir-Russja tal-kodiċi NM 7207 11 jew 7207 12 10, jew 7224 90, din il-projbizzjoni għandha tapplika mill-1 ta' April 2024 għall-kodiċi NM 7207 11 u mill-1 ta' Ottubru 2024 għall-kodiċijiet NM 7207 12 10 u 7224 90;”

(b) il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XVII li mhumiex elenkati fil-Parti A ta' dak l-Anness, u mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, sat-8 ta' Jannar 2023 il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel is-7 ta' Ottubru 2022, jew ta' kuntratti anċillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti. Din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal oġġetti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 7207 11, 7207 12 10 u 7224 90, li għalihom japplikaw il-paragrafi 4, 5 u 5a.”;

(c) jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“5a. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-importazzjoni, ix-xiri jew it-trasport, jew l-assistenza teknika jew finanzjarja relatata, tal-kwantitajiet li ġejjin tal-oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 7224 90:

(a) 147 007 tunnellata metrika bejn is-17 ta' Diċembru 2022 u l-31 ta' Diċembru 2023;

(b) 110 255 tunnellata metrika bejn l-1 ta' Jannar 2024 u l-31 ta' Marzu 2024.”;

(d) il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“6. Il-kwoti ta' volum tal-importazzjoni stabbiliti fil-paragrafi 4, 5 u 5a għandhom jiġu ġestiti mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri f'konformità mas-sistema ta' ġestjoni għar-rati tal-kwoti tariffarji previsti fl-Artikoli 49 sa 54 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447*.

* Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/2447 tal-24 ta' Novembru 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (GU L 343, 29.12.2015, p. 558).”;

(8) l-Artikolu 4k huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 3b huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3b. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sat-8 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-7 ta' Ottubru 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.

Din id-dispożizzjoni ma tapplikax għal oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2905 11 kif elenkati fil-Parti B tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, li għalihom japplika l-paragrafu 3ba.”;

(b) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

“3ba. Fir-rigward tal-oġġetti li jaqgħu taħt il-kodiċi NM 2905 11 kif elenkati fil-Parti B tal-Anness XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sat-18 ta' Ġunju 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-7 ta' Ottubru 2022 jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.”;

(9) L-Artikolu 4m huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3. Fir-rigward tal-prodotti elenkati fil-Parti A tal-Anness XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2, sal-10 ta' Lulju 2022, ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni ta' kuntratti konklużi qabel id-9 ta' April 2022, jew ta' kuntratti anċillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.”;

(b) il-paragrafu 3a huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3a. Fir-rigward tal-oġġetti li jaqgħu taht il-kodicijiet NM 2701, 2702, 2703 u 2704 kif elenkati fil-Parti A tal-Anness XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sat-8 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-7 ta' Ottubru 2022, jew ta' kuntratti anċillari mehtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.”;

(c) jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“3b. Fir-rigward tal-oġġetti elenkati fil-Parti B tal-Anness XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għall-eżekuzzjoni sas-16 ta' Jannar 2023 ta' kuntratti konklużi qabel is-17 ta' Diċembru 2022, jew ta' kuntratti anċillari meħtieġa għall-eżekuzzjoni ta' tali kuntratti.”;

(d) jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

“4a. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw, taht il-kondizzjonijiet li jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni tal-oġġetti li jaqgħu taht il-kodicijiet NM 8417 20, 8419 81 80 u 8438 10 10, jew l-ghoti ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata, wara li jkunu ddeterminaw li tali oġġetti jew il-forniment ta' assistenza teknika jew finanzjarja relatata jkunu meħtieġa għall-użu domestiku personali ta' persuni fiżiċi.”;

(e) il-paragrafu 5a huwa sostitwit b'dan li ġej:

“5a. Meta jiddeċiedu dwar talbiet għal awtorizzazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 5 u 5a, l-awtoritajiet kompetenti ma għandhomx jagħtu awtorizzazzjoni għall-esportazzjoni lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fir-Russja jew għall-użu fir-Russja, jekk ikollhom raġunijiet validi biex jemmnu li l-oġġetti jista' jkollhom użu aħħari militari.”;

(10) L-Artikolu 4o huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 7, jizdiedu s-subparagrafi li ġejjin:

“Mill-5 ta’ Frar 2023, għandu jkun ipprobit it-trasferiment jew it-trasport ta’ prodotti tal-petroleum li jaqgħu taht NM 2710 li jinkisbu minn żejt mhux maħdum importat abbażi ta’ deroga mogħtija mill-awtorità kompetenti Bulgara skont il-paragrafu 5, lejn Stati Membri oħra jew lejn pajjiżi terzi, jew li tali prodotti tal-petroleum jinbiegħu lil xerrejja fi Stati Membri oħra jew f’pajjiżi terzi.

B’deroga mill-projbizzjoni stipulata fit-tieni subparagrafu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Bulgarija jistgħu jawtorizzaw, b’dawk il-kundizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn l-Ukrajna ta’ ċerti prodotti tal-petroleum li jinkisbu minn żejt mhux maħdum importat skont il-paragrafu 5, wara li jkunu ddeterminaw li:

- (a) il-prodotti huma maħsuba għal użu esklussiv fl-Ukrajna;
- (b) tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni mhumix maħsuba biex jevitaw il-projbizzjonijiet fit-tieni subparagrafu.

B'deroga mill-projbizzjoni stipulata fit-tieni subparagrafu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Bulgarija jistgħu jawtorizzaw, b'dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn kwalunkwe pajjiż terz ta' ċerti prodotti tal-petroleum, li jinkisbu minn żejt mhux maħdum importat skont il-paragrafu 5, fil-kwoti tal-volum tal-esportazzjoni msemmija fl-Anness XXXII tar-Regolament (UE) Nru 883/2014, wara li jkunu ddeterminaw li:

- (a) il-prodotti ma jistgħux jinħażnu fil-Bulgarija minħabba riskji ambjentali u ta' sikurezza;
- (b) tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni mhumiex maħsuba biex jevitaw il-projbizzjonijiet fit-tieni subparagrafu.

Il-Bulgarija għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont it-tielet u r-raba' subparagrafi fi żmien għimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

L-Unjoni għandha tiegħu l-mizuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti mid-derogi stipulati fit-tielet u fir-raba' subparagrafi.”;

(b) fil-paragrafu 8, jiżdiedu s-subparagrafi li ġejjin:

“Mill-5 ta’ Frar 2023, b’deroga mill-projbizzjonijiet imsemmija fit-tielet subparagrafu, l-awtoritajiet kompetenti tal-Ungerija u tas-Slovakkja jistgħu jawtorizzaw, b’dawk il-kondizzjonijiet li huma jqisu xierqa, il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni lejn l-Ukrajna ta’ ċerti prodotti tal-petroleum li jinkisbu minn żejt mhux maħdum importat skont il-paragrafu 3(d), wara li jkunu ddeterminaw li:

- (a) il-prodotti huma maħsuba għal użu esklussiv fl-Ukrajna;
- (b) tali bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni mhumiex maħsuba biex jevitaw il-projbizzjonijiet fit-tielet subparagrafu.

L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont dan il-paragrafu fi żmien ġimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.

L-Unjoni għandha tiehu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom ikunu koperti mid-deroga stipulata fil-ħames subparagrafu.”;

(11) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 4r

1. B’deroga mill-Artikoli 3, 3a, 4, 4c, 4d, 4g, 4j u 4m, l-awtoritajiet kompetenti jistghu jawtorizzaw il-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment ta’ oġġetti u teknoloġiji elenkati fl-Annessi II, VII, X, XI, XVI, XVIII, XX u XXIII għar-Regolament (UE) Nru 833/2014, kif ukoll fl-Anness I għar-Regolament (UE) 2021/821 sat-30 ta’ Settembru 2023, fejn tali bejgħ, forniment jew trasferiment ikun strettament meħtieġ għad-dizinvestment mir-Russja jew għall-istralċ ta’ attivitajiet kummerċjali fir-Russja, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-oġġetti u t-teknoloġiji jkunu proprjetà ta’ ċittadin ta’ Stat Membru jew ta’ persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta’ Stat Membru jew ta’ persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja li huma proprjetà ta’, jew ikkontrollati kompletament jew b’mod kongunt minn, persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta’ Stat Membru; kif ukoll

- (b) l-awtoritajiet kompetenti li jiddeċiedu dwar talbiet għal awtorizzazzjonijiet ma jkollhom l-ebda bażi raġonevoli biex jemmnu li l-oġġetti jistgħu jkunu għal utenti aħħari militari jew ikollhom użu aħħari militari fir-Russja; kif ukoll
 - (c) il-prodotti u t-teknoloġiji kkonċernati kienu jinsabu fiżikament fir-Russja qabel ma dahlu fis-sehh il-projbizzjonijiet rilevanti fl-Artikoli 3, 3a, 4, 4c, 4d, 4g, 4j jew 4m fir-rigward ta' dawk l-oġġetti u t-teknoloġiji.
2. B'deroga mill-Artikoli 4i u 4k, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu jawtorizzaw l-importazzjoni jew it-trasferiment ta' oġġetti elenkati fl-Annessi XVII u XXI għar-Regolament (UE) Nru 833/2014 sat-30 ta' Settembru 2023, fejn tali importazzjoni jew trasferiment ikun strettament meħtieġ għad-dizinvestiment mir-Russja jew l-istralċ ta' attivitajiet kummerċjali fir-Russja, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:
- (a) l-oġġetti jkunu proprjetà ta' ċittadin ta' Stat Membru jew ta' persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru jew ta' persuni ġuridiċi, entitajiet jew korpi stabbiliti fir-Russja li huma proprjetà ta', jew ikkontrollati b'mod uniku jew kongunt minn, persuna ġuridika, entità jew korp li huma inkorporati jew kostitwiti skont il-liġi ta' Stat Membru; kif ukoll

- (b) L-oġġetti kkonċernati kienu jinsabu fiżikament fir-Russja qabel ma dahlu fis-seħh il-projbizzjonijiet rilevanti fl-Artikoli 4i u 4k fir-rigward ta' daww l-oġġetti.

3. L-Istat Membru kkonċernat għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni b'kull awtorizzazzjoni li jagħti skont il-paragrafi 1 u 2 fi zmien għimagħtejn mill-awtorizzazzjoni.”;

- (12) L-Annessi huma emendati kif jinsabu fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

Punt 12 għandu japplika fir-rigward ta' entità waħda jew diversi entitajiet imsemmija fil-punt (2) tal-Anness ta' għal din id-Deċiżjoni mill-1 ta' Frar 2023 u dment li l-Kunsill, wara li jkun eżamina l-kazijiet rispettivi, jiddeċiedi hekk b'unanimità.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Dicembru 2022.

Għall-Kunsill

Il-President

M. BEK

ANNEX

- (1) L-Anness IV għad-Deċiżjoni 2014/512/PESK huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ANNEX IV

Lista ta' persuni ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikoli 3(7), 3a(7) u 3b(1)

JSC Sirius

OJSC Stankoinstrument

OOO JSC Chemcomposite

JSC Kalashnikov

JSC Tula Arms Plant

NPK Tekhnologii Maschinostrojenija

OOO Wysokototschnye Kompleksi

OOO Almaz Antey

OOO NPO Bazalt

Admiralty Shipyard JSC

Aleksandrov Scientific Research Technological Institute NITI

Argut OOO

Communication Center of the Ministry of Defense

Federal Research Center Boreskov Institute of Catalysis

Federal State Budgetary Enterprise of the Administration of the President of Russia

Federal State Budgetary Enterprise Special Flight Unit Rossiya of the Administration of the President of Russia

Federal State Unitary Enterprise Dukhov Automatics Research Institute (VNIIA)

Foreign Intelligence Service (SVR)

Forensic Center of Nizhniy Novgorod Region Main Directorate of the Ministry of Interior Affairs

International Center for Quantum Optics and Quantum Technologies (the Russian Quantum Center)

Irkut Corporation

Irkut Research and Production Corporation Public Joint Stock Company

Joint Stock Company Scientific Research Institute of Computing Machinery

JSC Central Research Institute of Machine Building (JSC TsNIIMash)

JSC Kazan Helicopter Plant Repair Service

JSC Shipyard Zaliv (Zaliv Shipbuilding Yard)

JSC Rocket and Space Centre – Progress

Kamensk-Uralsky Metallurgical Works J.S. Co.

Kazan Helicopter Plant PJSC

Komsomolsk-na-Amur Aviation Production Organization (KNAAPO)

Ministry of Defence RF

Moscow Institute of Physics and Technology

NPO High Precision Systems JSC

NPO Splav JSC

OPK Oboronprom

PJSC Beriev Aircraft Company

PJSC Irkut Corporation

PJSC Kazan Helicopters

POLYUS Research Institute of M.F. Stelmakh Joint Stock Company

Promtech-Dubna, JSC

Public Joint Stock Company United Aircraft Corporation

Radiotechnical and Information Systems (RTI) Concern

Rapart Services LLC

Rosoboronexport OJSC (ROE)

Rostec (Russian Technologies State Corporation)

Rostekh – Azimuth

Russian Aircraft Corporation MiG

Russian Helicopters JSC

SP KVANT (Sovmestnoe Predpriyatie Kvantovye Tekhnologii)

Sukhoi Aviation JSC

Sukhoi Civil Aircraft

Tactical Missiles Corporation JSC

Tupolev JSC

UEC-Saturn

United Aircraft Corporation

JSC AeroKompozit

United Engine Corporation

UEC-Aviadvigatel JSC

United Instrument Manufacturing Corporation

United Shipbuilding Corporation

JSC PO Sevmash

Krasnoye Sormovo Shipyard

Severnaya Shipyard

Shipyard Yantar

UralVagonZavod

Baikal Electronics

Center for Technological Competencies in Radiophotonics

Central Research and Development Institute Tsiklon

Crocus Nano Electronics

Dalzavod Ship-Repair Center

Elara

Electronic Computing and Information Systems

ELPROM

Engineering Center Ltd.

Forss Technology Ltd.

Integral SPB

JSC Element

JSC Pella-Mash

JSC Shipyard Vympel

Kranark LLC

Lev Anatolyevich Yershov (Ershov)

LLC Center

MCST Lebedev

Miass Machine-Building Factory

Microelectronic Research and Development Center Novosibirsk

MPI VOLNA

N.A. Dollezhal Order of Lenin Research and Design Institute of Power Engineering

Nerpa Shipyard

NM-Tekh

Novorossiysk Shipyard JSC

NPO Electronic Systems

NPP Istok

NTC Metrotek

OAO GosNIIkhimanalit

ОАО Светловское Предприятие Era

ОJSC TSRY

ООО Elkomtek (Elkomtex)

ООО Planar

ООО Sertal

Photon Pro LLC

PJSC Zvezda

Amur Shipbuilding Factory PJSC

АО Center of Shipbuilding and Ship Repairing JSC

АО Kronshtadt

Avant Space LLC

Production Association Strela

Radioavtomatika

Research Center Module

Robin Trade Limited

R.Ye. Alekseyev Central Design Bureau for Hydrofoil Ships

Rubin Sever Design Bureau

Russian Space Systems

Rybinsk Shipyard Engineering

Scientific Research Institute of Applied Chemistry

Scientific-Research Institute of Electronics

Scientific Research Institute of Hypersonic Systems

Scientific Research Institute NII Submikron

Sergey IONOV

Serniya Engineering

Severnaya Verf Shipbuilding Factory

Ship Maintenance Center Zvezdochka

State Governmental Scientific Testing Area of Aircraft Systems (GkNIPAS)

State Machine Building Design Bureau Raduga Bereznaya

State Scientific Center AO GNTs RF—FEI A.I. Leypunskiy Physico-Energy Institute

State Scientific Research Institute of Machine Building Bakhirev (GosNIIImash)

Tomsk Microwave and Photonic Integrated Circuits and Modules Collective Design Center

UAB Pella-Fjord

United Shipbuilding Corporation JSC ‘35th Shipyard’

United Shipbuilding Corporation JSC ‘Astrakhan Shipyard’

United Shipbuilding Corporation JSC ‘Aysberg Central Design Bureau’

United Shipbuilding Corporation JSC ‘Baltic Shipbuilding Factory’

United Shipbuilding Corporation JSC ‘Krasnoye Sormovo Plant OJSC’

United Shipbuilding Corporation JSC SC ‘Zvyozdochka’

United Shipbuilding Corporation ‘Pribaltic Shipbuilding Factory Yantar’

United Shipbuilding Corporation ‘Scientific Research Design Technological Bureau
Onega’

United Shipbuilding Corporation ‘Sredne-Nevisky Shipyard’

Ural Scientific Research Institute for Composite Materials

Urals Project Design Bureau Detal

Vega Pilot Plant

Vertikal LLC

Vladislav Vladimirovich Fedorenko

VTK Ltd

Yaroslavl Shipbuilding Factory

ZAO Elmiks-VS

ZAO Sparta

ZAO Svyaz Inzhiniring

46th TSNII Central Scientific Research Institute

Alagir Resistor Factory

All-Russian Research Institute of Optical and Physical Measurements

All-Russian Scientific-Research Institute Etalon JSC

Almaz JSC

Arzam Scientific Production Enterprise Temp Avia

Automated Procurement System for State Defense Orders, LLC

Dolgoprudniy Design Bureau of Automatics (DDBA JSC)

Electronic Computing Technology Scientific-Research Center JSC

Electrosignal JSC

Energiya JSC

Engineering Center Moselectronproekt

Etalon Scientific and Production Association

Evgeny Krayushin

Foreign Trade Association Mashpriborintorg

Ineko LLC

Informakustika JSC

Institute of High Energy Physics

Institute of Theoretical and Experimental Physics

Inteltech PJSC

ISE SO RAN Institute of High-Current Electronics

Kaluga Scientific-Research Institute of Telemechanical Devices JSC

Kulon Scientific-Research Institute JSC

Lutch Design Office JSC

Meteor Plant JSC

Moscow Communications Research Institute JSC

Moscow Order of the Red Banner of Labor Research Radio Engineering Institute JSC

NPO Elektromekhaniki JSC

Omsk Production Union Irtysh JSC

Omsk Scientific-Research Institute of Instrument Engineering JSC

Optron, JSC

Pella Shipyard OJSC

Polyot Chelyabinsk Radio Plant JSC

Pskov Distance Communications Equipment Plant

Radiozavod JSC

Razryad JSC

Research Production Association Mars

Ryazan Radio-Plant

Scientific Production Center Vigstar JSC

Scientific Production Enterprise 'Radiosviaz'

Scientific Research Institute Ferrite-Domen

Scientific Research Institute of Communication Management Systems

Scientific-Production Association and Scientific-Research Institute of Radio- Components

Scientific-Production Enterprise 'Kant'

Scientific-Production Enterprise 'Svyaz'

Scientific-Production Enterprise Almaz JSC

Scientific-Production Enterprise Salyut JSC

Scientific-Production Enterprise Volna

Scientific-Production Enterprise Vostok JSC

Scientific-Research Institute 'Argon'

Scientific-Research Institute and Factory Platan

Scientific-Research Institute of Automated Systems and Communications Complexes
Neptune JSC

Special Design and Technical Bureau for Relay Technology

Special Design Bureau Salute JSC

Tactical Missile Company, Joint Stock Company 'Salute'

Tactical Missile Company, Joint Stock Company 'State Machine Building Design Bureau
'Vypel' By Name I.I.Toropov'

Tactical Missile Company, Joint Stock Company 'URALELEMENT'

Tactical Missile Company, Joint Stock Company 'Plant Dagdiesel'

Tactical Missile Company, Joint Stock Company 'Scientific Research Institute of Marine
Heat Engineering'

Tactical Missile Company, Joint Stock Company PA Strela

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Plant Kulakov

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Ravenstvo

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Ravenstvo-service

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Saratov Radio Instrument Plant

Tactical Missile Company, Joint Stock Company Severny Press

Tactical Missile Company, Joint-Stock Company 'Research Center for Automated Design'

Tactical Missile Company, KB Mashinostroeniya

Tactical Missile Company, NPO Electromechanics

Tactical Missile Company, NPO Lightning

Tactical Missile Company, Petrovsky Electromechanical Plant 'Molot'

Tactical Missile Company, PJSC 'MBDB 'ISKRA''

Tactical Missile Company, PJSC ANPP Temp Avia

Tactical Missile Company, Raduga Design Bureau

Tactical Missile Corporation, 'Central Design Bureau of Automation'

Tactical Missile Corporation, 711 Aircraft Repair Plant

Tactical Missile Corporation, AO GNPP 'Region'

Tactical Missile Corporation, AO TMKB 'Soyuz'

Tactical Missile Corporation, Azov Optical and Mechanical Plant

Tactical Missile Corporation, Concern 'MPO – Gidropribor'

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company 'KRASNY GIDROPRESS'

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company Avangard

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company Concern Granit-Electron

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company Elektrotyaga

Tactical Missile Corporation, Joint Stock Company GosNIIMash

Tactical Missile Corporation, RKB Globus

Tactical Missile Corporation, Smolensk Aviation Plant

Tactical Missile Corporation, TRV Engineering

Tactical Missile Corporation, Ural Design Bureau 'Detal'

Tactical Missile Corporation, Zvezda-Strela Limited Liability Company

Tambov Plant (TZ) 'October'

United Shipbuilding Corporation 'Production Association Northern Machine Building Enterprise'

United Shipbuilding Corporation '5th Shipyard'

Federal Center for Dual-Use Technology (FTsDT) Soyuz

Turayev Machine Building Design Bureau Soyuz

Zhukovskiy Central Aerohydrodynamics Institute (TsAGI)

Rosatomflot

Lyulki Experimental-Design Bureau

Lyulki Science and Technology Center

AO Aviaagregat

Central Aerohydrodynamic Institute (TsAGI)

Closed Joint Stock Company Turborus (Turborus)

Federal Autonomous Institution Central Institute of Engine-Building N.A. P.I. Baranov;
Central Institute of Aviation Motors (CIAM)

Federal State Budgetary Institution National Research Center Institute N.A. N.E.
Zhukovsky (Zhukovsky National Research Institute)

Federal State Unitary Enterprise "State Scientific-Research Institute for Aviation Systems"
(GosNIIAS)

Joint Stock Company 123 Aviation Repair Plant (123 ARZ)

Joint Stock Company 218 Aviation Repair Plant (218 ARZ)

Joint Stock Company 360 Aviation Repair Plant (360 ARZ)

Joint Stock Company 514 Aviation Repair Plant (514 ARZ)

Joint Stock Company 766 UPTK

Joint Stock Company Aramil Aviation Repair Plant (AARZ)

Joint Stock Company Aviaremont (Aviaremont)

Joint Stock Company Flight Research Institute N.A. M.M. Gromov (FRI Gromov)

Joint Stock Company Metallist Samara (Metallist Samara)

Joint Stock Company Moscow Machine-Building Enterprise named after V. V. Chernyshev (MMP V.V. Chernyshev)

JSC NII Steel

Joint Stock Company Remdizel

Joint Stock Company Special Industrial and Technical Base Zvezdochka (SPTB Zvezdochka)

Joint Stock Company STAR

Joint Stock Company Votkinsk Machine Building Plant

Joint Stock Company Yaroslav Radio Factory

Joint Stock Company Zlatoustovsky Machine Building Plant (JSC Zlatmash)

Limited Liability Company Center for Specialized Production OSK Propulsion (OSK Propulsion)

Lytkarino Machine-Building Plant

Moscow Aviation Institute

Moscow Institute of Thermal Technology

Omsk Motor-Manufacturing Design Bureau

Open Joint Stock Company 170 Flight Support Equipment Repair Plant (170 RZ SOP)

Open Joint Stock Company 20 Aviation Repair Plant (20 ARZ)

Open Joint Stock Company 275 Aviation Repair Plant (275 ARZ)

Open Joint Stock Company 308 Aviation Repair Plant (308 ARZ)

Open Joint Stock Company 32 Repair Plant of Flight Support Equipment (32 RZ SOP)

Open Joint Stock Company 322 Aviation Repair Plant (322 ARZ)

Open Joint Stock Company 325 Aviation Repair Plant (325 ARZ)

Open Joint Stock Company 680 Aircraft Repair Plant (680 ARZ)

Open Joint Stock Company 720 Special Flight Support Equipment Repair Plant (720 RZ SOP)

Open Joint Stock Company Volgograd Radio-Technical Equipment Plant (VZ RTO)

Public Joint Stock Company Agregat (PJSC Agregat)

Salute Gas Turbine Research and Production Center

Scientific-Production Association Vint of Zvezdochka Shipyard (SPU Vint)

Scientific Research Institute of Applied Acoustics (NIIPA)

Siberian Scientific-Research Institute of Aviation N.A. S.A. Chaplygin (SibNIA)

Software Research Institute

Subsidiary Sevastopol Naval Plant of Zvezdochka Shipyard (Sevastopol Naval Plant)

Tula Arms Plant

Russian Institute of Radio Navigation and Time

Federal Technical Regulation and Metrology Agency (Rosstandart)

Federal State Budgetary Institution of Science P.I. K.A. Valiev RAS of the Ministry of Science and Higher Education of Russia (FTIAN)

Federal State Unitary Enterprise All-Russian Research Institute of Physical, Technical and Radio Engineering Measurements (VNIIFTRI)

Institute of Physics Named After P.N. Lebedev of the Russian Academy of Sciences (LPI)

The Institute of Solid-State Physics of the Russian Academy of Sciences (ISSP)

Rzhanov Institute of Semiconductor Physics, Siberian Branch of Russian Academy of Sciences (IPP SB RAS)

UEC-Perm Engines, JSC

Ural Works of Civil Aviation, JSC

Central Design Bureau for Marine Engineering “Rubin”, JSC

“Aeropribor-Voskhod”, JSC

Aerospace Equipment Corporation, JSC

Central Research Institute of Automation and Hydraulics (CNIIAG), JSC

Aerospace Systems Design Bureau, JSC

Afanasyev Technomac, JSC

Ak Bars Shipbuilding Corporation, CJSC

AGAT, Gavrilov-Yaminskiy Machine-Building Plant, JSC

Almaz Central Marine Design Bureau, JSC

Joint Stock Company Eleron

AO Rubin

Branch of AO Company Sukhoi Yuri Gagarin Komsomolsk-on-Amur Aircraft Plant

Branch of PAO II – Aviastar

Branch of RSK MiG Nizhny Novgorod Aircraft-Construction Plant Sokol

Chkalov Novosibirsk Aviation Plant

Joint Stock Company All-Russian Scientific-Research Institute Gradient

Joint Stock Company Almatyevsk Radiopribor Plant (JSC AZRP)

Joint Stock Company Experimental-Design Bureau Elektroavtomatika in the name of P.A. Efimov

Joint Stock Company Industrial Controls Design Bureau

Joint Stock Company Kazan Instrument-Engineering and Design Bureau

Joint Stok Company Microtechnology

Phasotron Scientific-Research Institute of Radio-Engineering

Joint Stock Company Radiopribor

Joint Stock Company Ramensk Instrument-Engineering Bureau

Joint Stock Company Research and Production Center SAPSAN

Joint Stock Company Rychag

Joint Stock Company Scientific Production Enterprise Izmeritel

Joint Stock Company Scientific-Production Union for Radioelectronics named after V.I. Shimko

Joint Stock Company Taganrog Communications Scientific-Research Institute

Joint Stock Company Urals Instrument-Engineering Plant

Joint Stock Company Vzlet Engineering Testing Support

Joint Stock Company Zhiguli Radio Plant

Joint Stock Company Bryansk Electromechanical Plant

Public Joint Stock Company Moscow Institute of Electro-Mechanics and Automation

Public Joint Stock Company Stavropol Radio Plant Signal

Public Joint Stock Company Techpribor

Joint Stock Company Ramensky Instrument-Engineering Plant

V.V. Tarasov Avia Avtomatika

Design Bureau of Chemical Machine Building KBKhM

Far Eastern Shipbuilding and Ship Repair Center

Ilyushin Aviation Complex Branch: Myasishcheva Experimental Mechanical Engineering Plant

Institute of Marine Technology Problems Far East Branch Russian Academy of Sciences

Irkutsk Aviation Plant

Joint Stock Company Aerocomposit Ulyanovsk Plant

Joint Stock Company Experimental Design Bureau named after A.S. Yakovlev

Joint Stock Company Federal Research and Production Center Altai

Joint Stock Company “Head Special Design Bureau Prozhektor”

Joint Stock Company Ilyushin Aviation Complex

Joint Stock Company Lazurit Central Design Bureau

Joint Stock Company Research and Development Enterprise Protek

Joint Stock Company SPMDB Malachite

Joint Stock Company Votkinsky Zavod

Kalyazinsky Machine Building Factory – Branch of RSK MiG

Main Directorate of Deep-Sea Research of the Ministry of Defense of the Russian Federation

NPP Start

OAO Radiofizika

P.A. Voronin Lukhovitsk Aviation Plant, branch of RSK MiG

Public Joint Stock Company Bryansk Special Design Bureau

Public Joint Stock Company Voronezh Joint Stock Aircraft Company

Radio Technical Institute named after A. L. Mints

Russian Federal Nuclear Center – All-Russian Research Institute of Experimental Physics

Shvabe JSC

Special Technological Center LLC

St. Petersburg Marine Bureau of Machine Building Malakhit

St. Petersburg Naval Design Bureau Almaz

St. Petersburg Shipbuilding Institution Krylov 45

Strategic Control Posts Corporation

V.A. Trapeznikov Institute of Control Sciences of Russian Academy of Sciences

Vladimir Design Bureau for Radio Communications OJSC

Voentelecom JSC

A.A. Kharkevich Institute for Information Transmission Problems (IITP), Russian Academy of Sciences (RAS)

Ak Bars Holding

Special Research Bureau for Automation of Marine Researches Far East Branch Russian Academy of Sciences

Systems of Biological Synthesis LLC

Borisfen, JSC

Barnaul cartridge plant, JSC

Concern Aurora Scientific and Production Association, JSC

Bryansk Automobile Plant, JSC

Burevestnik Central Research Institute, JSC

Research Institute of Space Instrumentation, JSC

Arsenal Machine-building plant, OJSC

Central Design Bureau of Automatics, JSC

Zelenodolsk Design Bureau, JSC

Zavod Elecon, JSC

VMP “Avitec”, JSC

JSC V. Tikhomirov Scientific Research Institute of Instrument Design

Tulatochmash, JSC

PJSC “I.S. Brook” INEUM

SPE “Krasnoznamens”, JSC

SPA Pribor named after S.S. Golembiovsky, SC

SPA “Impuls”, JSC

RusBITech

ROTOR 43

Rostov optical and mechanical plant, PJSC

RATEP, JSC

PLAZ

OKB “Technika”

Ocean Chips

Nudelman Precision Engineering Design Bureau

Angstrom JSC

NPCAP

Novosibirsk Plant of Artificial Fibre

Novosibirsk Cartridge Plant, JSC (alias: SIBFIRE), Новосибирский Патронный Завод

Novator DB

NIMI named after V.V. BAHIREV, JSC

NII Stali JSC

Nevskoe Design Bureau, JSC

Neva Electronica JSC

ENICS

The JSC Makeyev Design Bureau

KURGANPRIBOR, JSC’;

- (2) fl-Anness IX għad-Deċiżjoni 2014/512/CFSP, jiżdiedu l-entrati li ġejjin:

‘NTV/NTV Mir

Rossiya 1

REN TV

Pervyi Kanal’;

- (3) l-Anness X għad-Deċiżjoni 2014/512/CFSP huwa sostitwit b’dan li ġej:

“ANNESS X

Lista ta’ Persuni Ġuridiċi, Entitajiet u Korpi msemmija fl-Artikolu 1AA

PARTI A

OPK OBORONPROM

UNITED AIRCRAFT CORPORATION

URALVAGONZAVOD

ROSNEFT

TRANSNEFT

GAZPROM NEFT

ALMAZ-ANTEY

KAMAZ

ROSTEC (RUSSIAN TECHNOLOGIES STATE CORPORATION)

JSC PO SEVMASH

SOVCOMFLOT

UNITED SHIPBUILDING CORPORATION

PARTI B

RUSSIAN MARITIME REGISTER of SHIPPING (RMRS)

PARTI C

RUSSIAN REGIONAL DEVELOPMENT BANK”.
